CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TỜ KHAI GHI CHÚ KẾT HÔN

Kính gửi: (1) Ủy Ban Nhân Dân Thành Phố Biên Hòa

Họ, chữ đệm, tên người yêu cầu: .....

Nơi cư trú: (2) 5/42 - KP1 - P. Tân Mai - BH - ĐN

Giấy tờ tùy thân: (3) CCCD số: ..... cấp 10/2/2022

tại CTCCS Quản Lý Hành Chánh về Trật Tự Xã Hội

Đề nghị cơ quan ghi vào sổ việc kết hôn sau đây:

Họ, chữ đệm, tên bên nữ:	**Họ, chữ đệm, tên bên nam:**
Ngày, tháng, năm sinh: 21/01/1986	Ngày, tháng, năm sinh: 2/12/1982
Dân tộc: Kinh Quốc tịch: Việt Nam	Dân tộc: ..... Quốc tịch: Sri Lankan
Nơi cư trú: (2): P. Tân Mai - Biên Hòa - ĐN	Nơi cư trú: (2) Molligoda, Wadduwa
Giấy tờ tùy thân: (3) CCCD số: ..... cấp 10/2/2022 tại CTCCS QLHCVTTXH	Giấy tờ tùy thân: (3) ..... số: ..... cấp 06/3/2015 tại Sri Lanka

Đã đăng ký kết hôn tại(4) Sri Lanka

..... số ... .

cấp ngày 9 tháng 2 năm 2022

Trước khi kết hôn lần này chưa từng kết hôn/đã từng kết hôn nhưng hôn nhân đã chấm dứt(5):

Tôi chưa từng kết hôn; đây là lần đầu tiên.

Tôi cam đoan những nội dung khai trên đây là đúng sự thật và chịu trách nhiệm trước pháp luật về cam đoan của mình.

Làm tại: Biên Hòa, *ngày* 25 *tháng* 3 *năm* 2023

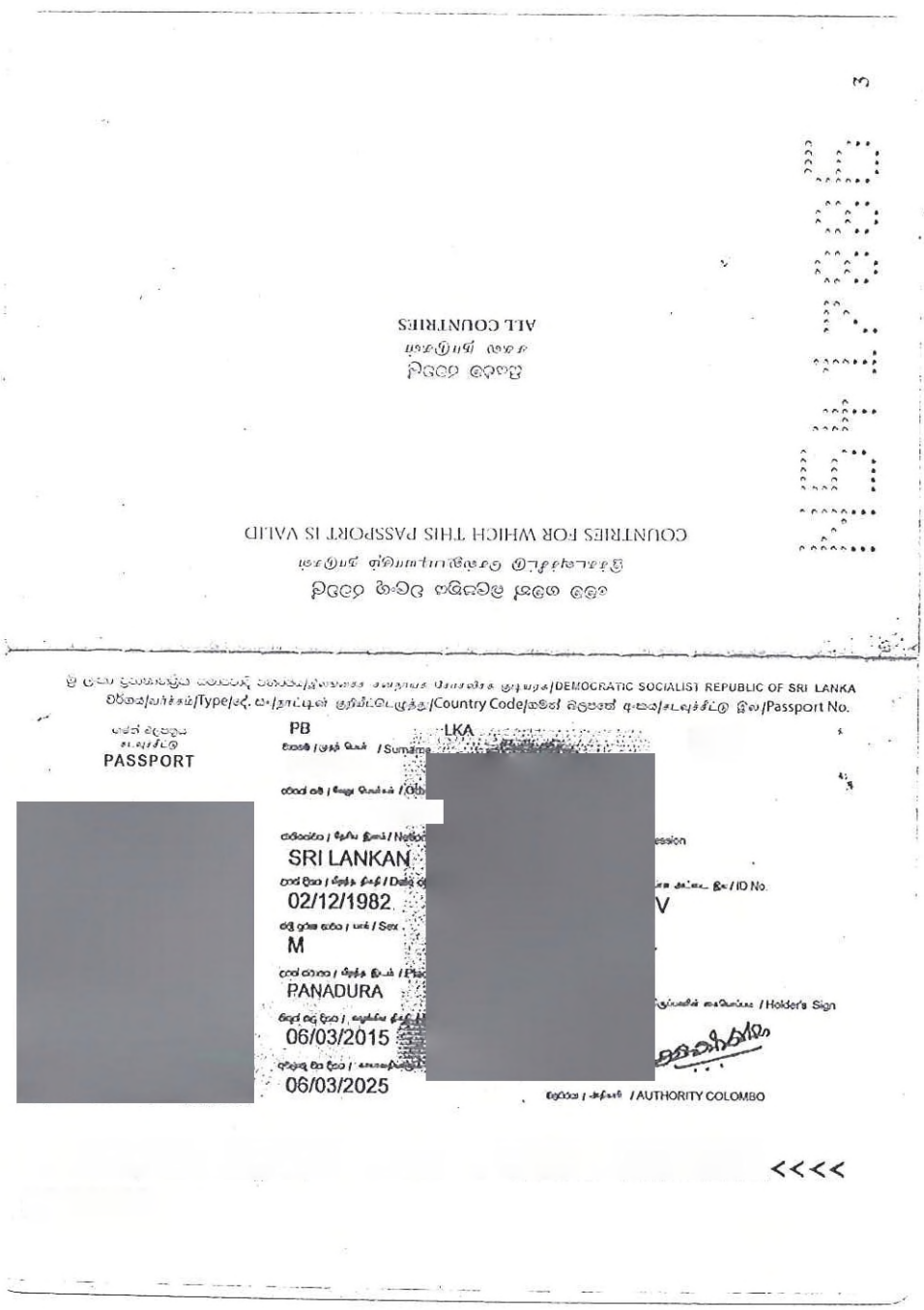
Người yêu cầu
(Ký, ghi rõ họ, chữ đệm, tên)

Đề nghị cấp bản sao(6): Có ☐, Không ☐

Số lượng:.....bản

PASSPORT

DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC



පුරවැසි කාඩ්පත
ஆள் அடையாள அட்டை
ALL COUNTRIES

පුරවැසි ඉන්දියානු සමගාමී ප්‍රවේශපත්‍රය
இந்தியாவுக்கான ஒருங்கிணைப்பு அனுமதி
COUNTRIES FOR WHICH THIS PASSPORT IS VALID

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය/இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு/DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

වර්ගය/வகை/Type/පේ. සං/நாட்டின் குறியீட்டெழுத்து/Country Code/කලින් ඔබගේ අංකය/கடவுச்சீட்டு இல/Passport No.

පාස්පෝර්ටුව
கடவுச்சீட்டு
PASSPORT

PB LKA

[redacted]

[redacted]

සිවුපුර / சிவபுர / Nation
SRI LANKAN

[redacted] ession

ඉපන් දිනය / பிறந்த திகதி / Date of
02/12/1982

[redacted] / ID No.
V

ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය / பால் / Sex
M

ඉපන් තැන / பிறந்த இடம் / Place
PANADURA

[redacted] / Holder's Sign

නිකුත් කළ දිනය / வழங்கிய திகதி / Issue
06/03/2015

අවලංගු වන දිනය / காலாவதியாகும் திகதி / Expiry
06/03/2025

නිකුත්කළ / அதிகாரம் / AUTHORITY COLOMBO

<<<<

SRI LANKA IMMIGRATION
18 MAR 2022
EMBARKED
AOBIAICH

/ VISAS

22/09/09

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

GIẤY MIỄN THỊ THỰC
CERTIFICATE OF VISA EXEMPTION

SỐ/No.

CẤP NGÀY 24/02/2022
ISSUED ON
CƠ QUAN CẤP
AUTHORITY
Đại sứ quán Việt Nam
tại Xri Lan-ca
TL. Đại sứ
Tham tán

Trần Trọng Thanh

NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU SỐ.....
THE BEARER OF PASSPORT NUMBER
NHẬP CẢNH VIỆT NAM NHIỀU LẦN ĐẾN NGÀY 06/09/2024
IS ENTITLED TO MULTIPLE ENTRIES INTO VIET NAM UNTIL (DAY, MONTH, YEAR)
MỖI LẦN NHẬP CẢNH TẠM TRÚ KHÔNG QUÁ 180 NGÀY
DURATION OF STAY DOES NOT EXCEED 180 DAYS FOR EACH ENTRY
TRẺ EM ĐI CÙNG HỘ CHIẾU không
ACCOMPANYING CHILDREN INCLUDED IN THE PASSPORT

Document Attested by Ministry of Foreign Relations, Sri Lanka

English Translation

REGISTER OF MARRIAGES

Marriage registration Ordinance (Cap 112)

Division: Kalutara District

District: Kalutara

	Male Party	Female Party
1. Names in full of parties		
2. Age (in years)	Thirty Nine (39)	Thirty Six(36)
3. Civil Condition	Divorced husband of Thunkorala Adhipathi Ramesha Lakshani Perera	Spinster
4. Rank or Profession and Race	Chief Executive Officer Sinhalese	Accountant Vietnamese
5. Residence	Road,Molligoda,Waddduwa	Bien Hoa City,Dong Nai Province
6. Father's Name (in full)		
7. Rank or Profession of Father	Retired	Businessman
8. Name and Division of Registrar who issued Certificate	O.P.N.Deepika Kalutara District	
9. Place of Solemnization of Marriage	At Divisional Secretariat,Panadura	

Solemnized by me (or in my presence) this Ninth (09) day of February 2022

Sgd. Illegibly

Registrar (or) Minister (as the case may be)

This Marriage was Solemnized between us in the presence of: 1. Sgd. Illegibly 2. Sgd. Illegibly

1. Signature of Witness: Sgd. Illegibly
Names in full, Rank or Profession and residence of witness: Edirisinghe Dissanayaka Thennakoon, Mudiyanselage Danushka Lankapriya Bandara,Engineer,"Pehesara", Kuttiweligoda,Darga Town

2. Signature of Witness: Sgd. Illegibly
Names in full, Rank or Profession and residence of witness: Arachchige Dona Chathurani Nisansala, Nishshanka,House Wife,81/1A, Cemetery Road,Boralesgamuwa

Signed before me

Sgd. Illegibly

Registrar (or) Minister

Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

Without any commitment to the contents of the document, the Consular Affairs Division of the Ministry of Foreign Relations, Sri Lanka attests that the signature appearing hereto is that of a duly authorized officer of the Government of Sri Lanka.

Ministry of Foreign Relations, Sri Lanka

Attestation Reference No

J.A.D.S.P. Wijegunasekara
Actg. Director General (Consular Affairs),
For Secretary, Ministry of Foreign Relations, Colombo, Sri Lanka

Attestted by:

Date: 2022/02/17

Embassy of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka in Ha Noi, Viet Nam

This is a document attested through Electronic Document Attestation System of the Ministry of Foreign Affairs, Sri Lanka.

Signature of Authorized Officer,
for H.E. the Ambassador
Date: 19/08/2022

Tharushi Perera
Attaché
for Ambassador
Embassy of Sri Lanka - Hanoi

Embassy of the
Democratic Socialist
Republic of Sri Lanka
Hanoi, Vietnam

I do hereby certify that the foregoing is a true copy of a ~~births/deaths~~/marriages registration entry filed of record in this office.

Sgd. Illegibly
Additional District Registrar

Divisional Secretariat
Dated on 09.02.2022

Seal of: O.P.N.Deepika
Additional District Registrar
Divisional Secretariat
Panadura

Translated By me

(Sworn Translator - District Court
of Colombo - Sri Lanka)
1/813, Galle Road,
Molligoda - Wadduwa.

Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

Without any commitment to the contents of the document, the Consular Affairs Division of the Ministry of Foreign Relations, Sri Lanka attests that the signature appearing hereto is that of a duly authorized officer of the Government of Sri Lanka.

Ministry of Foreign Relations, Sri Lanka

Attestation Reference No

J.A.D.S.P. Wijegunasekara
Actg. Director General (Consular Affairs),
For Secretary, Ministry of Foreign Relations, Colombo, Sri Lanka

Attestted by:

Date: 2022/02/17

Embassy of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
in Ha Noi, Viet Nam

This is a document attested through Electronic Document Attestation System of the Ministry of Foreign Affairs, Sri Lanka.

Signature of Authorized Officer,
for H.E. the Ambassador
Date: 19/08/2022

Tharushi Perera
Attaché
for Ambassador
Embassy of Sri Lanka - Hanoi

Embassy of the
Democratic Socialist
Republic of Sri Lanka
Hanoi, Vietnam

BỘ NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM

CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia .....Việt Nam.....
Country

Giấy tờ, tài liệu này
This public document

2. do Ông (Bà) .....Tharushi Perera..... ký
has been signed by

3. với chức danh .....Tùy viên.....
acting in the capacity of

4. và con dấu của .....Đại sứ quán Sri Lanka tại Việt Nam.
bears the seal/stamp of

.....

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

5. tại .....TP. Hồ Chí Minh..... 6. ngày...06/.09./.2022.
at *the (dd/mm/yyyy)*

7. Cơ quan cấp...Sở Ngoại vụ TP. Hồ Chí Minh.....
by

8. Số ..0147080../.SNV..
N°

Ký tên và đóng dấu
Signature and seal/stamp
Phó Trưởng phòng lãnh sự

Tôn Hồ Trí Dũng

Tài liệu được Bộ Ngoại giao Sri Lanka xác nhận

Bằng văn bản này, tôi xác nhận rằng văn bản trên là bản sao y bản chính của giấy khai sinh / khai tử / đăng ký kết hôn được lưu hồ sơ tại văn phòng này.

(đã ký tên)
Hộ tịch viên bổ sung của Quận
Đóng dấu bởi: O.P.N Deepika
Hộ tịch viên bổ sung của Quận
Ban thư ký Bộ phận
Panadura

Ban thư ký Bộ phận
Ngày 09/02/2022

Được dịch bởi tôi
(đã ký tên)
Bà M.A.G Sevwandi
(Người dịch tuyên thệ - Tòa án quận
của Colombo - Sri Lanka)
1/813, Đường Galle,
Molligoda - Wadduwa
Sđt: 0773 929129. 0714458077

Bộ Ngoại giao Sri Lanka	/QR code/ Chứng thực tài liệu tham khảo số	**Cộng hòa xã hội chủ nghĩa dân chủ Sri Lanka** Không có bất kỳ cam kết nào đối với nội dung của tài liệu, Phòng Lãnh sự của Bộ Ngoại giao Sri Lanka chứng thực rằng chữ ký xuất hiện ở đây là của một quan chức được ủy quyền hợp pháp của Chính phủ Sri Lanka. (đã ký tên) **J.A.D.S.P. Wijegunasekara** Quyền Tổng giám đốc (Lãnh sự), Đối với Thư ký, Bộ Ngoại giao, Colombo, Sri Lanka Người chứng thực: Ngày: 17/02/2022

Mã tham chiếu: VN/CONS/ATT/2022/50

Đại sứ quán Cộng hòa Dân chủ Xã hội Chủ nghĩa Sri Lanka tại Hà Nội, Việt Nam

Đây là tài liệu được chứng thực thông qua Hệ thống Chứng thực Tài liệu Điện tử của Bộ Ngoại giao, Sri Lanka.

(đã ký và đóng dấu)
Chữ ký của Cán bộ được Ủy quyền, cho H.E. - Đại sứ
Ngày: 19/08 2022

Tharushi Perera
Tùy viên của Đại sứ
Đại sứ quán Sri Lanka - Tại Hà Nội

BỘ NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM
CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ

1. Quốc gia Việt Nam

Giấy tờ, tài liệu này

2. do Ông (Bà) Tharusi Perera ký
3. với chức danh Tùy viên
4. và con dấu của Đại sứ quán Sri Lanka tại Việt Nam

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự

5. tại TP. Hồ Chí Minh 6. ngày 06/09/2022
7. Cơ quan cấp Sở Ngoại vụ TP. Hồ Chí Minh
8. Số 0147080/SNV

Ký tên và đóng dấu
Phó Trưởng phòng lãnh sự
(Đã ký và đóng dấu)
Tôn Hồ Trí Dũng

Tài liệu được Bộ Ngoại giao Sri Lanka xác nhận

Bản dịch Tiếng anh

GIẤY ĐĂNG KÝ KẾT HÔN
Pháp lệnh đăng ký kết hôn (Cap 112)
Số

Quận: Kalutara Phòng: Quận Kalutara

	Bên Nam	Bên Nữ
1. Họ và tên của các bên		
2. Tuổi	Ba mươi chín (39)	Ba mươi sáu (36)
3. Tình trạng dân sự	Đã ly hôn vợ trước là Thunkorala Adhipathi Ramesha Lakshani Perera	Độc thân
4. Chức vụ hoặc nghề nghiệp và quốc tịch	Giám đốc điều hành Sri Lanka	Kế toán Việt Nam
5. Nơi ở	, Molligoda, Wadduwa	Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai
6. Họ và tên Cha	Nissanka Jayasena De Silva	Pham Phong
7. Chức vụ hoặc nghề nghiệp của cha	Nghỉ hưu	Doanh nhân
8. Tên và Bộ phận đăng ký đã cấp Giấy chứng nhận	O.P.N Deepika Quận Kalutaa	
9. Nơi cử hành hôn nhân	Tại Ban Thư ký Bộ phận Panadura	

Được cử hành bởi tôi (hoặc với sự chứng kiến của tôi) vào ngày 9 tháng 2 năm 2022
(đã ký tên) Hộ tịch viên (hoặc) Bộ trưởng (nếu có)

Cuộc hôn nhân này được cử hành giữa chúng tôi với sự chứng kiến của 1. (đã ký)
2. (đã ký)

3. Chữ ký của người chứng hôn (đã ký)
Họ và tên, chức vụ hoặc nghề nghiệp và nơi ở của người chứng hôn: Ediringhe Disanayaka Thennakoon,
Mudiyanselage Danushka Lankapriya
Bandara, Kỹ sư, "Pehesara",
Kuttiweligoda, Thị trấn Darga

4. Chữ ký của người chứng hôn (đã ký)
Họ và tên, chức vụ hoặc nghề nghiệp và nơi ở của người chứng hôn: Arachchige Dona Chathurani Nisansala
Nishshanka, Nhà vợ, 81/1A,
Đường Cememtery, Boralesgamuwa

Đã ký tên với sự chứng kiến của tôi
(đã ký tên) Hộ tịch viên (hoặc) Bộ trưởng (nếu có)

Bộ Ngoại giao Sri Lanka	/QR code/ Chứng thực tài liệu tham khảo số	**Cộng hòa xã hội chủ nghĩa dân chủ Sri Lanka** Không có bất kỳ cam kết nào đối với nội dung của tài liệu, Phòng Lãnh sự của Bộ Ngoại giao Sri Lanka chứng thực rằng chữ ký xuất hiện ở đây là của một quan chức được ủy quyền hợp pháp của Chính phủ Sri Lanka. (đã ký tên) **J.A.D.S.P. Wijegunasekara** Quyền Tổng giám đốc (Lãnh sự), Đối với Thư ký, Bộ Ngoại giao, Colombo, Sri Lanka Người chứng thực: Ngày: 17/02/2022

Mã tham chiếu: VN/CONS/ATT/2022/50

Đại sứ quán Cộng hòa Dân chủ Xã hội Chủ nghĩa Sri Lanka tại Hà Nội, Việt Nam

Đây là tài liệu được chứng thực thông qua Hệ thống Chứng thực Tài liệu Điện tử của Bộ Ngoại giao, Sri Lanka.

(đã ký và đóng dấu)
Chữ ký của Cán bộ được Ủy quyền, cho H.E. - Đại sứ
Ngày: 19/08 2022

Tharushi Perera
Tùy viên của Đại sứ
Đại sứ quán Sri Lanka - Tại Hà Nội

Tôi, Vũ Quỳnh Ngân, giấy CMND/ Hộ chiếu số: , cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

Vũ Quỳnh Ngân

Ngày 08-09-2022

(Bằng chữ: Ngày _____ tháng _____ năm hai ngàn _____)

Tại Ủy ban nhân dân Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh. Tôi, Nguyễn Tấn Tài là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận 3.

Chứng thực:

Bà Vũ Quỳnh Ngân là người đã ký vào bản dịch này trước mặt tôi.

Số chứng thực: _____ Quyển số: ____ -SCT/CKND

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận 3

CỘNG HÒA X.H.C.N VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
QUẬN 3 - T.P HỒ CHÍ MINH

Nguyễn Tấn Tài